بنك دبي الوطني
شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة

موجز عن البيانات المالية المرحلية الإجمالية
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

الميزانية العمومية الإجمالية

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (غير مدققة)

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ ألف درهم	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥ ألف درهم
الأصول			
نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي	٣,٢٥٠,٧٤٩	٢,٥٤٩,٤٣٩	٣,٣٨٠,٦٣٨
أرصدة مدينة لدى البنوك	٢,٧٤٥,٣٤٨	٣,٥٢٩,٠٦١	٤,٢٨٤,١١٣
استثمارات	١٧,٥٢٤,١٤٤	١٦,١٨٤,٢٠٤	١٥,٢٢٧,٦٥٠
قروض وسلف	٣٨,٧٢٠,٧٤٣	٢٧,٩٣٦,٦٨٨	٢٥,٧٤٤,٢٦٣
أصول ثابتة	٤١٩,٦٤٥	٣,٩٤,١٠٣	٣,٧٢,٦٧٥
أصول أخرى	٨١٥,٦٨٩	٨١٤,٨١٦	٧,١٢,٤٦٨
إجمالي الأصول	٦٣,٤٧٦,٣١٧	٥١,٤٠٨,٣١١	٤٩,٧٢١,٨٠٧
الالتزامات وحقوق المساهمين			
الالتزامات			
أرصدة دائنة للبنوك	٧,٩١٥,٦٨٧	٥,٥٧٤,٧٤١	٧٤,٨٧,٨١٩
ودائع العملاء	٤٥,١٧٠,٣٢٦	٣٧,٠٩١,٥٣٧	٣٦,٤٦٠,٧٣٣
سندات متوسطة الأجل	٢,٧٥٤,٣٧٥	٢,٧٥٤,٣٧٥	–
قروض أخرى قصيرة أجل	١,٣٧٩,٤٨٤	–	–
التزامات أخرى	٥٩٦,٧٠٢	٤٨٩,٩٧٤	٤٠٦,٢٢٢
إجمالي الالتزامات	٥٧,٨١٦,٥٧٤	٤٥,٩١٠,٦٢٧	٤٤,٣٥٤,٧٧٤
حقوق المساهمين			
رأس المال المساهم	١,٢٩٦,٧٧٩	١,٢٩٦,٧٧٩	١٠,٨٠,٦٤٩
احتياطي قانوني	٦٤٨,٣٩٠	٦٤٨,٣٩٠	٥٤٠,٣٢٥
احتياطي خاص	٦٤٨,٣٩٠	٦٤٨,٣٩٠	٥٤٠,٣٢٥
احتياطي مخاطر بنكية عامة	٣٠٠,٠٠٠	٣٠٠,٠٠٠	٣٠٠,٠٠٠
احتياطي عام	١,٧٦٩,١١٦	١,٧٦٩,١١٦	١,٧٦٩,١١٦
أرباح غير موزعة	٦٥٨,٥١٥	٦٥٨,٥١٥	٥١٢,٦٨٨
أرباح الفترة	٧٥٥,٧٣٨	–	٨٦٣,٩٥٢
أرباح نقدية مقترح توزيعها	–	٥١٨,٧١٢	–
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	(٤١٧,١٨٥)	(٣٤٢,٢١٨)	(٢٤٠,٠٢٢)
إجمالي حقوق المساهمين	٥,٦٥٩,٧٤٣	٥,٤٩٧,٦٨٤	٥,٣٦٧,٠٣٣
إجمالي الالتزامات وحقوق المساهمين	٦٣,٤٧٦,٣١٧	٥١,٤٠٨,٣١١	٤٩,٧٢١,٨٠٧
حسابات نظامية والتزامات أخرى			
خطابات اعتماد	٣,٠٠٣,٠٥٣	١,٧٥٧,٩٥٨	١,٦٩٩,٥٦٨
ضمانات وتظهيرات أخرى	٦,٦٠٦,٥٩٠	٥,٢٤٣,٢٣٤	٤,٧١٧,٤٥٦
كمبيالات آجلة مقبولة الدفع	٧٠٢,١٤٣	٣٤٩,٩٠٤	٣٥٣,٤١٩
عقود صرافة آجلة ومبادلة	٢٤,١٣٦,١١١	١٥,٩٥٣,٤٣٦	١٧,٩٩١,٦٧٢
	٣٤,٤٤٧,٨٩٧	٢٣,٣٠٤,٥٣٢	٢٤,٧٦٢,١١٥

بيان الدخل الجمالي

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (غير مدققة)

	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠٠٦، ألف درهم	٢٠٠٥، ألف درهم	٢٠٠٦، ألف درهم	٢٠٠٥، ألف درهم
دخل الفائدة	٨٥٨,٦٠٦	٤٩٨,١٨٨	٢,٢٧٧,٣٣٦	١,٣٣٠,٥٥٥
نفقات الفائدة	(٥٥٠,٧١٨)	(٢٤٨,٢٨٥)	(١,٣٧٦,٣٧٣)	(٥٨٧,٣٧٠)
صافي دخل الفائدة	٣٠٧,٨٨٨	٢٤٩,٩٠٣	٩٠٠,٩٦٣	٧٤٣,١٨٥
دخل من مصادر أخرى	١٥١,٣٠٦	١١١,٤٠١	٤٣٠,١٥٤	٣٤٦,٢٠٨
(الخسائر) الأرباح من بيع استثمارات متوفرة للبيع	(٦٨٩)	٥,٩٧٩	(٢٧,٠٣٠)	١٢٧,١٩٧
دخل العمليات	٤٥٨,٥٠٥	٣٦٧,٢٨٣	١,٣٠٤,٠٨٧	١,٢١٦,٥٩٠
نفقات عامة وإدارية	(١٨٢,٥١٤)	(١٣٥,٩١٤)	(٥٠٠,٧٠٠)	(٣٦٢,١٣٨)
مخصصات انخفاض القروض والسلفيات	(٢٤,٥٢٠)	(٤,٥٠٠)	(٥٦,٦٤٩)	(١٣,٥٠٠)
مخصص الأوراق المالية				٢٣,٠٠٠
مخصص أرصدة مدينة لدى البنوك			٩,٠٠٠	
	(٢٠٧,٠٣٤)	(١٤٠,٤١٤)	(٥٤٨,٣٤٩)	(٣٥٢,٦٣٨)
صافي أرباح الفترة	٢٥١,٤٧١	٢٢٦,٨٦٩	٧٥٥,٧٣٨	٨٦٣,٩٥٢
ربح السهم	٠,١٩	٠,١٧	٠,٥٨	٠,٦٧

بيان التدفقات النقدية الإجمالية

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (غير مدققة)

	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥	
أنشطة العمليات	٢٠٠٦	٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم
الأرباح قبل اقتطاع الضرائب	٧٥٥,٧٣٨	٨٦٣,٩٥٢
التعديلات للبنود التالية:		
الاستهلاك	٥١,٧١٦	٥٤,٩٠٩
مخصص خسائر القروض والسلف	٥٦,٦٤٩	١٣,٥٠٠
مخصص أوراق مالية	–	(٢٣,٠٠٠)
مخصص أرصدة مدينة لدى البنوك	(٩,٠٠٠)	–
إطفاء العلاوة/ الخصم على الأوراق المالية	١٦,٧٥١	١٧,٠٤٨
الأرباح ناقصاً الخسائر الناتجة عن الأوراق المالية المتوفرة للبيع	٢٧,٠٣٠	(١٢٧,١٩٧)
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الأصول والالتزامات التشغيلية	٨٩٨,٨٨٤	٧٩٩,٢١٢
الودائع لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة	–	٢٥٠,٠٠٠
أرصدة مدينة لدى البنوك	(٦٣٣,٥١١)	١,٤٠٠,٢١٦
أوراق مالية للتداول (تشمل الصناديق المدارة)	(٤٣٦,٢٠١)	(٢٦٥,٧٢١)
القروض والسلف	(١٠,٨٤٠,٧٠٢)	(٩,١٣٧,٩٠١)
أصول أخرى	(٥,٩٧٧)	(٨١,٤٦٩)
ودائع العملاء	٨,٠٧٨,٧٨٩	٤,٩٨٣,٤٣٠
أرصدة دائنة للبنوك	٢,٣٤٠,٩٤٦	٤,٤٨٠,٨٧٧
التزامات الأخرى	١١٠,٠٢٨	٦٣,٨٥٠
صافي النقد المستخدم في العمليات	(٤٨٧,٧٤٤)	٢,٤٢٩,٤٩٤
الأنشطة الاستثمارية		
أوراق مالية	(١,٠١٧,٣٨٤)	(٩٨٢,٨٥٠)
إضافات للأصول الثابتة ناقصاً الاستبعادات	(٧٧,٢٥٨)	(٢٢,٤٩٧)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	(١,٠٩٤,٦٤٢)	(١,٠٠٥,٣٤٧)
الأنشطة التمويلية		
قروض أخرى قصيرة الأجل	١,٣٧٩,٤٨٤	–
أرباح نقدية موزعة	(٥١٨,٧١٢)	(٦٤٨,٣٨٩)
أتعاب أعضاء مجلس الإدارة	(٣,٠٠٠)	(٣,٠٠٠)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية	٨٥٧,٤٧٢	(٦٥١,٣٨٩)

النقص في النقد ومكافئات النقد	(٧٢٤,٩١٤)	٨٣٥,٧٥٨
النقد ومكافئات النقد في ١ يناير	٥,٥٣٧,٨٩٩	٦,٣١٦,٤٨٤
النقدية وشبه النقدية في ٣٠ سبتمبر	٤,٨١٢,٩٨٥	٧,١٥٢,٢٤٢

يتكون النقد ومكافئات النقد من بنود الميزانية العمومية التالية ذات مدد الاستحقاق التي لا تتجاوز ثلاثة أشهر:

نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي	٣,٢٥٠,٧٤٩	٣,٣٨٠,٦٣٨
ودائع وأرصدة مدينة أخرى لدى البنوك	١,٥٦٢,٢٣٦	٣,٧٧١,٦٠٤
	٤,٨١٢,٩٨٥	٧,١٥٢,٢٤٢

بيان التغيرات في حقوق الملكية الإجمالية

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ (غير مدققة)

	رأس المال ألف درهم	احتياطي قانوني ألف درهم	احتياطي خاص ألف درهم	احتياطي مخاطر بنكية عامة ألف درهم	احتياطي عام ألف درهم	أرباح غير موزعة ألف درهم	أرباح نقدية مقترح توزيعها ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ألف درهم	المجموع ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٦	١,٢٩٦,٧٧٩	٦٤٨,٣٩٠	٦٤٨,٣٩٠	٣٠٠,٠٠٠	١,٧٦٩,١١٦	٦٥٨,٥١٥	٥١٨,٧١٢	(٣٤٢,٢١٨)	٥,٤٩٧,٦٨٤
صافي حركة التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة والمؤثرة مباشرة على حقوق الملكية	–	–	–	–	–	–	–	(٧٤,٩٦٧)	(٧٤,٩٦٧)
صافي أرباح الفترة	–	–	–	–	–	٧٥٥,٧٣٨	–	–	٧٥٥,٧٣٨
إجمالي الإيرادات والنفقات عن الفترة	–	–	–	–	–	٧٥٥,٧٣٨	–	(٧٤,٩٦٧)	٦٨٠,٧٧١
أرباح نقدية موزعة –٢٠٠٥	–	–	–	–	–	–	(٥١٨,٧١٢)		(٥١٨,٧١٢)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦	**١,٢٩٦,٧٧٩**	**٦٤٨,٣٩٠**	**٦٤٨,٣٩٠**	**٣٠٠,٠٠٠**	**١,٧٦٩,١١٦**	**١,٤١٤,٢٥٣**	–	**(٤١٧,١٨٥)**	**٥,٦٥٩,٧٤٣**
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٥	١,٠٨٠,٦٤٩	٥٤٠,٣٢٥	٥٤٠,٣٢٥	٣٠٠,٠٠٠	١,٧٦٩,١١٦	٥١٢,٦٨٨	٦٤٨,٣٨٩	٤٦,١٧٥	٥,٤٣٧,٦٦٧
صافي حركة التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة والمؤثرة مباشرة على حقوق الملكية	–	–	–	–	–	–	–	(٢٨٦,١٩٧)	(٢٨٦,١٩٧)
صافي أرباح الفترة	–	–	–	–	–	٨٦٣,٩٥٢	–	–	٨٦٣,٩٥٢
إجمالي الدخل والنفقات عن الفترة						٨٦٣,٩٥٢		(٢٨٦,١٩٧)	٥٧٧,٧٥٥
أرباح نقدية موزعة –٢٠٠٤	–	–	–	–	–	–	(٦٤٨,٣٨٩)		(٦٤٨,٣٨٩)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٥	**١,٠٨٠,٦٤٩**	**٥٤٠,٣٢٥**	**٥٤٠,٣٢٥**	**٣٠٠,٠٠٠**	**١,٧٦٩,١١٦**	**١,٣٧٦,٦٤٠**	–	**(٢٤٠,٠٢٢)**	**٥,٣٦٧,٠٣٣**

بنك دبي الوطني- ش م ع

تقرير الأداء- عن الفترة من ١ يناير ٢٠٠٦ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦

ارتفع إجمالي أصول البنك ٢٣,٥% ليصل إلى ٦٣,٥ مليار درهم في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ مقارنة مع ٥١,٤ مليار درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥. وقد ساهمت البيئة الاقتصادية النشطة في الإمارات العربية المتحدة والمنطقة عموماً في تحقيق الأعمال الأساسية للبنك نمواً كبيراً. وأدى هذا بدوره إلى تعزيز التزام البنك نحو تطوير تدفق مستقر ومستدام للإيرادات.

تمثل القروض والسلف حالياً ما نسبته ٦١% من قاعدة الأصول للبنك بعد أن ارتفعت٣٨,٦% لتبلغ ٣٨,٧ مليار درهم في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ مقارنة مع ٢٧,٩ مليار درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥. وقد وجد هذا النمو دعماً له في النمو المتواصل الذي حققته بدورها إيداعات العملاء والتي ارتفعت إلى ٤٥,٢ مليار درهم في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦ مقارنة مع ٣٧,١ مليار درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥.

وحققت المحفظة الاستثمارية للبنك ارتفاعاً طفيفاً لتبلغ ١٧,٥ مليار درهم مقارنة مع ١٦,٢ مليار درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥. وتغلب على هذه المحفظة سندات ثابتة الدخل بقيمة ١٥,٧ مليار درهم تتمتع بمعدل تقييم ائتماني +AA. وقد انعكس ارتفاع أسعار الفائدة إيجاباً على تقييم أسعار السندات في الربع الفائت مقارنة مع الربعين السابقين. وتبعاً للمعايير المحاسبية الدولية فقد تم ضبط التغيير في القيمة العادلة مقابل حقوق الملكية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٦.

وعلى الرغم من تعرض هوامش ربح الفائدة للضغط نسبياً نتيجة ارتفاع أسعار الفائدة إلا أن النمو الطيب الذي حققته القروض وودائع العملاء قد قلل من أثر ذلك حيث بلغ صافي دخل الفائدة ٩٠٠,٩ مليون درهم بارتفاع بلغ ٢١,٢% عن الفترة نفسها من العام الماضي.

كما ارتفع الدخل من مصادر أخرى إلى ٤٣٠,٢ مليون درهم خلال الشهور التسعة الأولى من ٢٠٠٦ أي بزيادة قدرها ٨٣,٩ مليون درهم أو ٢٤,٢% عن الفترة نفسها من العام الماضي، وذلك نتيجة ارتفاع إيرادات العمولات والرسوم بفضل النمو الذي حققه نشاط التمويل التجاري والإقراض.

ويأتي ارتفاع النفقات نتيجة الاستثمار الذي كان ضرورياً في التقنية والعمالة وقنوات التوزيع لدعم نشاطات الأعمال الحالية والجديدة.

وبلغت الأرباح الصافية خلال الشهور التسعة الأولى من هذا العام أي حتى ٣٠ سبتمبر ٧٥٥,٧ مليون درهم مقارنة مع ٨٦٣,٩ مليون درهم للفترة نفسها من العام الماضي. غير أن أرباح العام الماضي تضمنت إيراداً ضخماً لمرة واحدة تأتى عن بيع أصول استثمارية (٧٩ مليون درهم) وإلغاء مخصصات للاستثمارات (٢٣ مليون درهم).